

**Openingstoespraak van de heer Marc Verwilghen,
Minister van Wetenschapsbeid,
ter gelegenheid van het Internationaal colloquium,
een gezamenlijke organisatie van de Senaat,
het Federaal Wetenschapsbeleid en de KULeuven,**

***“Towards a Legal Framework for Space Activities and Applications:
Belgian, Comparative and European Perspectives”***

Brussel, woensdag 26 april 2006

Mevrouw de Senaatsvoorzitster,
Dames en Heren Senatoren en Volksvertegenwoordigers,
Honorable Representatives,
Dames en Heren,
Ladies and Gentlemen,

Gelieve Minister Verwilghen te verontschuldigen voor zijn afwezigheid. Hij is weerhouden omdat er vandaag een themaministerraad wordt georganiseerd.

Ruimtevaart is beslist een dankbaar gespreksonderwerp. Ik ben heel blij om mij, namens de Minister en het Federaal Wetenschapsbeleid, aan te kunnen sluiten bij de verwelkoming door de Senaat en de opening van dit Colloquium over het juridisch kader van de ruimtevaartactiviteiten en – toepassingen in België en in Europa.

**Allocution de Monsieur Marc Verwilghen,
Ministre de la Politique scientifique,
en ouverture du Colloque international co-organisé par le Sénat,
la Politique scientifique fédérale et la KU Leuven**

***“Towards a Legal Framework for Space Activities and Applications:
Belgian, Comparative and European Perspectives”***

Bruxelles, mercredi 26 avril 2006

Madame la Présidente du Sénat,
Mesdames et Messieurs les Sénateurs et Députés,
Honorable Representatives,
Mesdames et Messieurs,
Ladies and Gentlemen,

Je vous prie de bien vouloir excuser le Ministre Verwilghen qui a été retenu par une réunion thématique du Conseil des Ministres organisée ce jour-même.

L’Espace est décidément un sujet propice à la discussion. Je suis très heureux de pouvoir, au nom du Ministre et de la Politique scientifique fédérale, me joindre à l’accueil du Sénat et à l’ouverture de ce Colloque dédié au cadre juridique des activités et applications spatiales en Belgique et en Europe.

Ik ben des te meer verheugd daar dit gebeuren werd aangegrepen om de start van het Belgische voorzitterschap van de Europese Interparlementaire ruimtevaartconferentie enige luister bij te zetten.

De ruimtevaartactiviteiten worden almaar gevarieerder en complexer en de gevolgen ervan op het dagdagelijkse leven van de burger laten zich iedere dag steeds sterker gevoelen. Het is dus onvoorstelbaar dat dit veelbelovende terrein niet over een geëigend juridisch kader beschikt om alle mogelijkheden die het biedt ten volle te kunnen benutten.

België beschikt sinds heel kort over een wet op het gebied van de ruimtevaartoperaties die de Minister van Wetenschapsbeleid heeft voorgelegd. De Belgische ruimtewet die u deze ochtend wordt voorgesteld is, op Belgisch vlak, het eerste voorbeeld van ruimtewetten van de nieuwste generatie. Model hiervoor stond de ervaring van onze Europese partners zoals het Verenigd Koninkrijk en Zweden. Er werd echter ook rekening gehouden met de recentste besprekingen binnen de internationale gemeenschap in verband met de laatste ontwikkelingen van het ruimterecht. Wij verheugen ons over de werkzaamheden die, in verschillende stadia, aan de gang zijn in andere Europese landen zoals Frankrijk, Nederland, Duitsland, Italië of Oostenrijk.

Net als op tal van andere terreinen, moet het initiatief van de wetgever oog hebben voor de gevolgen voor en de interacties met een in wezen internationale sector. De ruimtevaartactiviteiten overstijgen de grenzen,

J'en suis d'autant plus ravi que cet événement a été choisi pour inaugurer la présidence belge de la Conférence interparlementaire européenne sur l'Espace.

Les activités spatiales deviennent de plus en plus variées, de plus en plus complexes et leurs implications sur la vie quotidienne du citoyen sont chaque jour plus fortes. Il n'est donc pas imaginable que ce domaine prometteur ne puisse bénéficier d'un cadre juridique approprié qui lui permette de déployer toutes ses potentialités.

La Belgique s'est très récemment dotée d'une législation dans le domaine des opérations spatiales, que le Ministre de la Politique scientifique a eu l'occasion de soumettre au Parlement. La loi spatiale belge vous sera présentée ce matin. Elle constitue, à l'échelle de la Belgique, le premier modèle de lois spatiales de la nouvelle génération. Elle s'inspire de l'expérience de nos partenaires européens, comme le Royaume-Uni et la Suède, tout en intégrant les discussions les plus récentes au sein de la communauté internationale sur l'évolution du droit de l'Espace. Nous nous réjouissons des travaux en cours, à différents stades, dans d'autres Etats européens comme la France, les Pays-Bas, l'Allemagne, l'Italie ou l'Autriche.

Comme dans bien d'autres domaines, l'intervention législative doit tenir compte des effets et des interactions susceptibles de toucher un secteur par nature international. Qu'elles soient menées par des gouvernements ou des

ongeacht of ze nu verricht worden door regeringen of overheidsinstellingen of door particuliere spelers. Het is dus essentieel dat, in het kader van de Europese Unie, de acties worden bestudeerd die zouden kunnen of zouden moeten worden overwogen. Dit is een van de streefdoelen van dit Colloquium.

Het uittekenen van een internationaal juridisch kader voor de ruimtevaartactiviteiten blijft vreemd genoeg een zaak waarvoor de staten bevoegd zijn. Of het nu gaat om de medewerking aan de verdragen van de Verenigde Naties of de toekenning van frequenties in het kader van de Internationale unie voor telecommunicatie of verder nog om de normen die van toepassing zijn op de ruimtevaartsystemen die voor defensie- of veiligheidsdoeleinden worden gebruikt, met name op het gebied van aardobservatie, om de afzonderlijke rol van de staten kan men niet heen. Overleg binnen organisaties zoals ESA of de Europese Unie of in het kader van fora zoals de Europese Interparlementaire ruimtevaartconferentie is dus waardevol.

Vooruitgang op zichzelf houdt geen gevaar in; het is alleen het gebruik dat ervan wordt gemaakt dat degelijk moet worden afgebakend. De kosmische ruimte betekent een manna – “hemels” als ik dat zou mogen zeggen – dat iedereen ten goede moet komen en vooral zij die er het meest behoefte aan hebben. België neemt deel aan talrijke programma's waarvan de maatschappelijke of humanitaire oogmerken buiten kijf staan: gaande van het Internationaal ruimtestation ten behoeve van de Odissea-misie over

institutions publiques ou qu'elles soient menées par des acteurs privés, les activités spatiales transcendent les frontières. Dans le cadre de l'Union européenne, il est donc fondamental d'étudier les actions qui pourraient ou devraient être envisagées. C'est l'un des objectifs de ce Colloque.

Paradoxalement, le développement du cadre juridique international des activités spatiales reste lié aux compétences nationales. Que ce soit la participation aux traités des Nations Unies ou l'allocation de fréquences dans le cadre de l'Union internationale des télécommunications ou encore les normes applicables aux systèmes spatiaux utilisés à des fins de défense et de sécurité, notamment dans le domaine de l'observation de la Terre, le rôle individuel des Etats demeure incontournable. La concertation au sein d'organisations telles que l'ESA ou l'Union européenne ou au sein de fora comme la Conférence interparlementaire européenne sur l'Espace est donc précieuse.

Le progrès n'est pas un danger; c'est l'usage que l'on en fait qui doit être circonscrit avec sagesse. L'utilisation de l'espace extra-atmosphérique représente une manne - oserais-je dire “céleste” – qui doit bénéficier à tous et, en particulier, à ceux qui en ont le plus besoin. La Belgique participe à de nombreux programmes dont les finalités sociétales ou humanitaire ne sont plus à démontrer: de l'utilisation de la Station spatiale internationale pour les besoins de la mission Odissea aux initiatives nationales comme PROBA, en

ationale initiatieven zoals PROBA, via steun aan de Europese lanceerraketten, Galileo of GMES, aan de levenswetenschappen, alsook op het gebied van microzwaartekracht of de ontwikkeling van instrumenten en nieuwe technologieën, levert ons land een bijdrage aan het brede scala aan inspanningen van onze Europese en internationale partners. Het zijn deze inspanningen en de ermee verbonden doelstellingen die op juridisch vlak met genoeg soepelheid, veiligheid en verstand samen dienen te gaan.

Hoe kan de kloof worden overbrugd tussen, aan de ene kant, de bevoegdheden van de staten op het gebied van de regulering van bepaalde afgeleide diensten en producten van de ruimtevaarttoepassingen en, aan de andere kant, de toepassing van de grote principes van de Europese Unie, zoals de vrijheid van vestiging? Zal een ruimtevaartoperator op een dag over het juridisch kader beschikken dat hem in staat stelt zijn activiteit in ieder land van de Unie vrij uit te oefenen? Zal een verschaffer van aardobservatieproducten op een dag gegevens kunnen aanbieden om het even of ze civiel of militair zijn? En het is niet alleen in Europa dat men zich deze bedenking maakt...

Ik ben ervan overtuigd dat de deelnemers aan dit Colloquim hierover heel wat ideeën hebben. En ideeën, dat is nu net wat wij nodig hebben: zoals ik al heb gezegd, moeten ze ons niet alleen in staat stellen een geëigend juridisch kader voor allerhande ruimtevaartactiviteiten uit te tekenen, maar ook de gevolgen in te schatten van nieuwe technologieën en nieuwe diensten op het bestaand juridisch kader van verschillende betrokken gebieden: transport,

passant par le soutien aux lanceurs européens, aux systèmes Galileo ou GMES, notre pays inscrit son actions dans le faisceau d'efforts de nos partenaires européens et internationaux. Ce sont ces efforts et leurs finalités qu'il convient d'encadrer avec suffisamment de flexibilité, de sécurité et d'intelligence juridiques.

Comment franchir le fossé qui existe entre les compétences des Etats dans le domaine de la régulation de certains services et produits dérivés des applications spatiales, d'une part, et l'application des grands principes de l'Union européenne, comme la liberté d'établissement, d'autre part ? Un opérateur spatial disposera-t-il un jour du cadre juridique lui permettant d'exercer librement son activité dans chaque pays de l'Union ? Un fournisseur de produits d'observation de la Terre pourra-t-il un jour offrir des données indifféremment de leur origine, civile ou militaire ? Et cette réflexion ne s'arrête pas à l'Europe...

Je suis persuadé que les participants à ce Colloque ont beaucoup d'idées à ce sujet. Et les idées, nous en avons besoin: elles doivent nous permettre non seulement, comme je l'ai dit, de définir un cadre juridique approprié aux activités spatiales de différentes natures mais aussi, d'appréhender les effets de nouvelles technologies et de nouveaux services sur le cadre juridique existant de différents domaines concernés: transports, environnement,

zeevaart, milieu, veiligheid... De bedoeling van de samenkomst van vandaag is dus juristen bijeen te brengen met verschillende achtergronden, verschillende opleidingen en verschillende specialisemen zodat ze hun werk kunnen verankeren in een realiteit die almaar complexer, rijker en boeiender wordt.

Dit Colloquium is tot slot ook een gelegenheid zoals vele andere om de aflossing van de wacht veilig te stellen. Ik ben heel blij vast te stellen dat hier talrijke studenten van Belgische en buitenlandse universiteiten aanwezig zijn. Opvoeding is, zoals bekend, een van mijn prioriteiten. Ik begroet de deelnemers aan de Manfred Lachs Space Law Moot Court Competition waarvan de Europese ronde dit jaar aan de Katholieke Universiteit Leuven plaatsvindt. Ik bedank bij deze gelegenheid ook allen die door hun inzet bijdragen aan het in stand houden van de grote verdiensten en het excellerend karakter van het Europees ruimtevaartonderzoek in tegelijk de juridische, economische, politieke, wetenschappelijke of technologische disciplines. Dank zij onze universiteiten, waaronder de KU Leuven, die verscheidene hoogstaande gespecialiseerde internationale programma's voorstellen, neemt ook hier België een voorname plaats in.

Ik wens het tevens nogmaals te hebben over het proactief optreden, de dossierkennis en de betrokkenheid waar de Europese parlementariërs blij van geven wat het ruimtevaartbeleid betreft. In kan mij in dit opzicht alleen maar verheugen over de initiatieven van de Belgische Senaat terzake, vooral via zijn gespecialiseerde Werkgroep, en ik weet nu al dat de werkzaamheden

sécurité... Cette journée est donc dédiée aux rencontres entre juristes de différents horizons, de différentes formations, de différentes spécialités, pour que les uns et les autres puissent ancrer leur travail dans une réalité sans cesse plus complexe, sans cesse plus riche, sans cesse plus passionnante.

Enfin, ce Colloque est également une occasion parmi d'autres d'assurer la relève. Je suis très heureux de constater la présence de nombreux étudiants d'Universités belges et d'ailleurs. L'éducation, on le sait, est l'une de mes priorités. Je salue les participants à la Compétition internationale de plaidoirie en droit de l'Espace dont la manche européenne est accueillie cette année par la Katholieke Universiteit Leuven. Je remercie également à cette occasion tous ceux dont les efforts contribuent à maintenir les hautes capacités et l'excellence de la recherche européenne dans le domaine spatial, que ce soit dans des disciplines juridiques, économiques, politiques, scientifiques ou technologiques. Là encore, la Belgique occupe une place importante grâce à nos Universités, dont la KU Leuven, qui proposent plusieurs programmes internationaux spécialisés de haute qualité.

Je souhaite également revenir sur la proactivité, la connaissance des dossiers et l'implication dont les parlementaires européens font preuve dans le domaine de la politique spatiale. A cet égard, je ne peux que me réjouir des initiatives du Sénat de Belgique dans ce domaine, en particulier par le biais de son Groupe de travail dédié, et je sais déjà que les travaux de la

van de Interparlementaire conferentie onder het deskundig voorzitterschap van Senator Roelants du Vivier een succes zullen zijn.

Het is dus aan de “ruimtejuristen” om met iets nieuws voor de dag te komen. Ze zullen, net als hun collega’s ingenieurs, wetenschappers en technici, werk moeten maken van wat mogelijk is en de potentialiteiten van het ruimteonderzoek en de ruimtetechnologie een plaats moeten geven binnen het ruimere verband van onze maatschappij, onze rechten en onze plichten, onze vrijheden en onze veiligheid. Zij krijgen als opdracht van de ruimte een plaats en een instrument te maken van democratie en welzijn voor iedereen.

Deze opdracht begint hier in dit gremium van de democratie.

Ik wens u bij uw werkzaamheden veel succes toe.

Thank you very much for your kind attention.

Conférence interparlementaire seront un succès sous l’experte présidence de Monsieur le Sénateur Roelants du Vivier.

Les “juristes de l’Espace” sont donc invités à faire oeuvre nouvelle. A l’instar de leurs collègues ingénieurs, scientifiques et techniciens, ils sont appelés à devenir les artisans du possible et à inscrire les potentialités de la recherche et de la technologie spatiales dans le cadre plus large de notre société, de nos droits et de nos devoirs, de nos libertés et de notre sécurité. Ils ont pour mission de faire de l’Espace un lieu et un instrument de démocratie et de bien-être pour tous.

Cette mission commence ici, dans l’enceinte même de la démocratie.

Je vous souhaite un travail fructueux.

Thank you very much for your kind attention.